

Cantate

Am fünfzehnten Sonntage nach Trinitatis

über die drei ersten Verse des Liedes:

„Warum betrübst du dich, mein Herz?“

von

Hans Sachs.

N^o 138.

„ J. J. Concerto Doïca 15 post Trinitatis.“

(Warum betrübst du dich, mein Herz.)

(Vers 1.)
deux Hautb. d'Amour.

(NB. Der Cantus firmus: „Warum betrübst du dich, mein Herz“ im Sopran.)

This system contains the first four measures of the piece. It features two flutes (Hautb. d'Amour) in the upper staves, a vocal line in the middle, and a bass line in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line is marked with a fermata over the first measure.

Warum betrübst du dich, mein Herz, warum betrübst du dich, mein Herz? Wa -
Wa -
Wa -

This system contains the next four measures of the piece. It includes the vocal line with lyrics and the bass line. The lyrics are: "Warum betrübst du dich, mein Herz, warum betrübst du dich, mein Herz? Wa -". The vocal line has a fermata over the final note of the first phrase. The bass line continues the accompaniment.

rum be-trübst du dich, mein Herz?

rum be-trübst du dich, mein Herz, mein Herz?

rum be-trübst du dich, mein Herz, mein Herz?

Warum betrübst du dich, betrübst du dich, mein Herz?

be -

be -

bekümmerst dich und trä-gest Schmerz, bekümmerst dich und trä - gest Schmerz, be -

kümmerst dich und trägest Schmerz
 küm - merst dich und trägest Schmerz
 küm - merst dich und trägest Schmerz
 bekümmerst dich und trägest Schmerz, und trägest Schmerz

nur um das zeit - liche, das zeit - liche Gut, nur um das zeit - liche, das

nur um das zeit - liche Gut?

nur um das zeit - liche Gut, das zeit - liche Gut? Ach! ich bin arm, mich drücken schwere

zeit - liche Gut, nur um das zeit - liche Gut, das zeit - liche Gut?

nur um das zeitlich, das zeitlich, nur um das zeit - liche Gut?

Sor - gen. Vom Abend bis zum Morgen währt mei - ne lie - be Noth. Dass Gott erbarm! wer

wird mich noch erlösen vom Leibe dieser bösen und argen Welt? Wie elend ist's um mich bestellt! Ach!

wär' ich doch nur todt!

Ver - trau' du dei - nem
Ver - trau' du dei - nem
Ver - trau' du dei - nem
Ver - trau' du dei - nem

Her-ren Gott, der al-le Ding' er-schaf-fen hat.

Her-ren Gott, der al-le Ding' er-schaf-fen hat.

Her-ren Gott, der al-le Ding' er-schaf-fen hat.

Her-ren Gott, der al-le Ding' er-schaf-fen hat.

RECITATIV.

Ich bin ver-acht't, der Herr hat mich zum Lei-den am Ta-ge sei-nes Zorns gemacht: der

Vorrath Haus zu hal-ten ist ziem-lich klein; man schenkt mir für den Wein der Freu-den den

bit-tern Kelch der Thrä-nen ein. Wie kann ich nun mein Amt mit Ruh' ver-wal-ten? wenn

Seuf-zer mei-ne Spei-se, und Thrä-nen das Ge-trän-ke sein.

(attacca)

(Vers 2.)

Er kann und will dich las - sen nicht, Er weiss gar wohl, was dir gebriecht, Himmel und
 Er kann und will dich las - sen nicht, Er weiss gar wohl, was dir gebriecht, Himmel und
 Er kann und will dich las - sen nicht, Er weiss gar wohl, was dir gebriecht, Himmel und
 Er kann und will dich las - sen nicht, Er weiss gar wohl, was dir gebriecht, Himmel und

Erd' ist sein!
 Erd' ist sein!
 Erd' ist sein!
 Erd' ist sein!

Ach! wie? Gott sorget frei - lich für das Vieh, er giebt den Vögeln seine Spei - se, er

sät-tiget die jungen Raben, nur ich, ich weiss nicht auf was Wei-se, ich armes Kind, mein bischen Brot soll haben, wo

4
2

ist Jemand, der sich zu meiner Rettung findt? Dein Va-ter und dein
Dein Vater und dein Herre Gott, der dir bei- steht in
Dein Vater und dein Herre Gott, der dir bei- steht

Her - re Gott, der dir bei - steht in al - ler Noth.
 dir bei - steht in al - ler Noth, in al - ler, al - ler,
 al - ler,
 in al - ler Noth, in aller

al - ler Noth. Ich bin ver - las - sen, es scheint, als woll - te mich auch Gott bei meiner Armuth hassen, da
 al - ler Noth.
 Noth.

er's doch immer gut mit mir gemeint. Ach Sorgen, Sorgen, ach! werdet ihr denn al-le Morgen und al-le Tage wieder

neu? So klag' ich immer - fort: Ach! Armuth! hartes Wort, wer steht mir denn in meinem Kummer bei?

Dein

Dein Va - ter und dein Her - re Gott,

Dein Va - ter und dein Herre Gott, der steht dir bei

Dein Vater und dein Herre Gott, der steht dir bei in al -

Vater und dein Herre Gott, dein Vater und dein Herre Gott, der steht dir bei in al -

der steht dir bei in al - ler Noth.

in al - ler Noth, in al - ler Noth, in al - ler Noth.

- ler Noth, in al - ler Noth.

- ler Noth, in al - ler Noth.

RECITATIV.

Tenor.

Ach süßer Trost! Wenn Gott mich nicht ver lassen und nicht versäumen will: so kann ich in der

Still' und in Geduld mich fassen. Die Welt mag im-mer-hin mich has-sen, so werf' ich mei-ne Sorgen mit

- den auf den Herrn, und hilft er heu-te nicht, so hilft er mir doch morgen. Nun

leg' ich herzlich gern die Sorgen unter's Kis-sen, und mag nichts mehr, als dies, zu meinem Troste wis-sen:

(attacca)

ARIE. *)

*) Vergleiche Jahrgang VIII Seite 178.

The first system of music features a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right hand with a flowing sixteenth-note pattern and a left hand with a steady eighth-note accompaniment.

Auf Gott steht mei - ne Zu - ver - sicht, auf Gott steht

The second system continues the musical notation with the vocal line entering. The lyrics are printed below the vocal staff.

mei - ne Zu - ver - sicht, mein Glau - be lässt ihn wal -

The third system continues the musical notation with the vocal line. The lyrics are printed below the vocal staff.

-ten, auf Gott steht mei - ne

The fourth system concludes the musical notation with the vocal line. The lyrics are printed below the vocal staff.



Musical score system 1, featuring vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Zu - ver - sicht, mein Glaube lässt ihn wal -



Musical score system 2, featuring vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: ten.



Musical score system 3, featuring vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Nun kann mich



Musical score system 4, featuring vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: kei - ne Sor - ge na -



gen, nun kann mich auch kein' Ar.muth pla-

This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "gen, nun kann mich auch kein' Ar.muth pla-". The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment.



gen.

This system contains the second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "gen.". The piano accompaniment continues with the right-hand melody and left-hand accompaniment.



Auf Gott steht mei - ne Zu - ver -

This system contains the third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Auf Gott steht mei - ne Zu - ver -". The piano accompaniment continues with the right-hand melody and left-hand accompaniment.



sicht, auf Gott steht mei - ne Zu - ver - sicht!

This system contains the fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "sicht, auf Gott steht mei - ne Zu - ver - sicht!". The piano accompaniment concludes with the right-hand melody and left-hand accompaniment.

Auch mitten in dem grös- - - ten Lei- - de bleibt er mein Va - ter,

meine Freu - - - - de, er will mich wun - der -

lich, wun - der - lich, er will mich wun - derlich er - hal -

- ten, er will mich wunder - lich, wun - derlich erhal - ten. Auf Gott steht

mei - ne Zu - ver - sicht, auf Gott steht mei - ne Zu - ver -

sicht, mein Glaube lässt ihn wal -

- ten, mein Glaube

lässt ihn wal - ten.

RECITATIV.

Ei nun! so will ich auch recht sanft erliden. Euch, Sorgen! sei der

Scheid-brief gegeben, nun kann ich wie im Him-mel le-ben.

(Vers 3.) CHORAL. (Melodie: „Warum betrübst du dich, mein Herz.“)

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts, with the upper staff in treble clef and the lower staff in alto clef. The next four staves are for the right hand of a keyboard instrument, with the top two in treble clef and the bottom two in alto clef. The bottom two staves are for the left hand of a keyboard instrument, with the upper staff in alto clef and the lower staff in bass clef. The music is in G major and 6/8 time. The vocal parts feature a simple melody with some rests. The keyboard parts feature a rhythmic accompaniment with many sixteenth-note runs.

The second system of the musical score consists of ten staves, mirroring the layout of the first system. It continues the musical piece with similar vocal and keyboard parts. The vocal parts continue their simple melody. The keyboard parts continue with their rhythmic accompaniment, including sixteenth-note runs. The system concludes with a final cadence.

Weil du mein Gott und Va - ter bist,
Weil du mein Gott und Va - ter bist,
Weil du mein Gott und Va - ter bist,
Weil du mein Gott und Va - ter bist,

dein Kind wirst
dein Kind wirst
dein Kind wirst du ver -
dein Kind wirst du ver -

du ver - las - sen nicht,
du ver - las - sen nicht,
las - sen nicht,
las - sen nicht,

du vä - ter -
du vä - ter -
du vä - ter -
du vä -

li - - ches Herz!
li - - ches Herz!
li - - ches Herz!
- - ter - li - ches Herz!

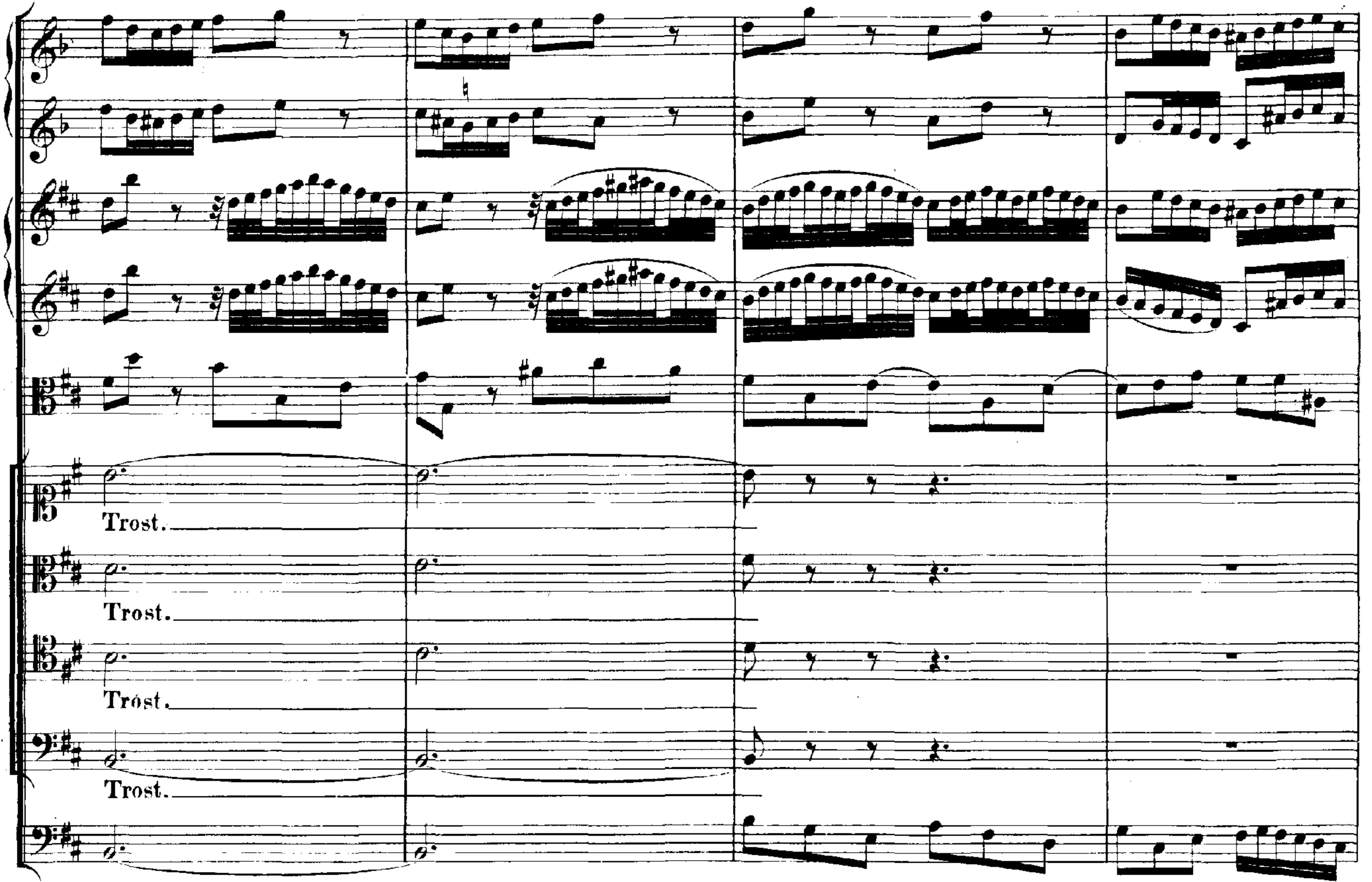
Ich bin ein ar - mer Er - den -
Ich bin ein ar - mer Er - den -
Ich bin ein ar - mer Er - den -
Ich bin ein ar - mer Er - den -

Musical score for the first system. It consists of eight staves. The top four staves are for piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The bottom four staves are for vocal parts, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The lyrics are:

kloss, auf
 kloss, auf
 kloss, auf
 kloss, auf

Musical score for the second system. It consists of eight staves. The top four staves are for piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The bottom four staves are for vocal parts, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The lyrics are:

Er - den weiss ich kei - - - - - nen
 Er - den weiss ich kei - - - - - nen
 Er - den weiss ich kei - nen
 Er - den weiss ich kei - - - - - nen



Musical score system 1, featuring piano accompaniment and vocal parts. The piano part consists of two staves with intricate sixteenth-note patterns. The vocal parts include three staves with the instruction "Trost." and a bass staff.



Musical score system 2, continuing the piano accompaniment and vocal parts from the first system. The piano part continues with similar sixteenth-note patterns. The vocal parts are mostly silent in this system.